



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DISEI**  
DIPARTIMENTO DI  
SCIENZE PER L'ECONOMIA  
E L'IMPRESA

D. D. n. 10705

Anno 2019

Prot. n. 179292 del 10/10/2019

**AVVISO PUBBLICO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA DI  
TITOLI E COLLOQUIO PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO PER LO  
SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' DI "TRADUZIONE DALL'ITALIANO  
ALL'INGLESE E REVISIONE DEI CONTENUTI DEL SITO DELLA SCUOLA DI  
ECONOMIA E MANAGEMENT", DA AFFIDARSI A: A) PERSONALE  
DIPENDENTE DELL'ATENEO A TITOLO GRATUITO E/O, IN SUBORDINE,  
B) A SOGGETTI ESTERNI A TITOLO RETRIBUITO MEDIANTE LA STIPULA  
DI UN CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO ESERCITATO NELLA FORMA  
DELLA COLLABORAZIONE COORDINATA.**

#### **IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO**

- **Visti** gli artt. 2222 e segg. e 2229 e segg. del Codice Civile;
- **Visto** l'art. 409 del Codice Procedura Civile, come modificato dalla Legge 81/2017;
- **Vista** la legge n. 244 del 24 dicembre 2007, ed in particolare i commi da 76 a 79 dell'art. 3;
- **Visto** l'art. 18 comma 1 lettera c) della Legge 240 del 30 dicembre 2010;
- **Vista** la legge n. 232 del 11 dicembre 2016 - Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2017 e bilancio pluriennale per il triennio 2017-2019
- **Vista** la legge n. 205 del 27 dicembre 2017 - Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020;
- **Visto** l'art. 53, del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);
- **Visto** il D.P.R. n. 62 del 16 aprile 2013;
- **Visto** l'art. 2 del D.Lgs. n. 81/2015;
- **Visto** l'art. 7 del D.Lgs. n. 165/2001 come modificato dal D.Lgs. n. 75/2017;

- **Visto** il Regolamento UE 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali;
- **Vista** la circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;
- **Vista** la circolare n. 3 del 23 novembre 2017 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica;
- **Vista** la deliberazione SCCLEG/7/2017/PREV, con la quale la Corte dei Conti, Sezione Centrale del controllo preventivo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato, in considerazione anche di alcune pronunce espresse in passato nel preesistente quadro legislativo, ha dato una interpretazione di natura non meramente letterale ma sistematica dell'art. 1 comma 303 della legge 232/2016 e pertanto, nell'attuale quadro normativo, il controllo preventivo di legittimità esercitato dalla Corte dei Conti, deve ritenersi venuto meno per gli atti di conferimento, di qualunque natura e per gli incarichi di cui all'articolo 7, comma 6, del D.Lgs. n. 165/2001 stipulati dalle Università statali;
- **Visto** lo Statuto di Ateneo;
- **Visto** il “Regolamento interno del Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa - DISEI” emanato con Decreto Rettorale n. 8306 del 30/01/2013;
- **Vista** la Direttiva Rettorale in tema di contratti di lavoro flessibile ed autonomo, prot. n. 68452 del 12 ottobre 2009;
- **Visto** il Regolamento sui procedimenti amministrativi dell'Università degli Studi di Firenze;
- **Vista** la richiesta del Prof. Marco Bellandi, Responsabile del progetto *Fondi OS Erasmus+ 2018/19* avanzata in data 02/10/2019 e assunta a protocollo *n. 171683*;
- **Vista** l'approvazione del Consiglio di Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa del *08/10/2019*;
- **Considerata** la necessità di avvalersi della collaborazione di n. 1 unità di personale altamente qualificato per l'espletamento di attività di “*Traduzione dall'italiano all'inglese e revisione dei contenuti del sito della Scuola di Economia e Management*”;
- **Considerato** che è stata preventivamente accertata, all'interno di questa struttura, l'oggettiva assenza di professionalità in grado di svolgere i compiti richiesti;
- **Considerato** che il costo di tale incarico, per i soggetti esterni, graverà su fondi diversi dal Fondo di Finanziamento Ordinario del budget del Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa – Scuola di Economia e Management, progetto *Fondi OS Erasmus+ 2018/19*, vincolo n. 2394 del 19/09/2019;
- **Valutato** ogni opportuno elemento.

**DECRETA**

è indetta una procedura di valutazione comparativa per *soli titoli* per il conferimento di n. 1 incarico per lo svolgimento di

*“Traduzione dall’italiano all’inglese e revisione dei contenuti del sito della Scuola di Economia e Management”*

da affidarsi:

- A) a titolo gratuito, a personale dipendente dell’Ateneo  
ovvero
- B) a titolo retribuito, a soggetti esterni mediante la stipula di un contratto di lavoro autonomo nella forma della collaborazione coordinata, qualora la ricognizione interna dia esito totalmente o parzialmente negativo.

### **Articolo 1 – Oggetto della selezione**

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare n. 1: A) dipendenti in servizio presso l’Università degli Studi di Firenze o, in subordine, B) soggetto/i esterni, disponibile/i a stipulare un contratto per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione.

L’attività da espletare è la seguente:

- traduzione;
- aggiornamento;
- analisi;
- correzione;
- revisione di tutti i contenuti del sito.

### **Articolo 2 – Durata e corrispettivo dell’incarico**

L’attività oggetto della collaborazione avrà inizio il 04/11/2019 e terminerà il 31/03/2020 e non è rinnovabile.

Resta inteso che:

- A) Al personale dipendente dell’Ateneo, per ciascun incarico, non sarà riconosciuto alcun compenso in quanto attività da svolgere in orario di servizio;
- B) diversamente, per ciascun contratto di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata stipulato con soggetti esterni, sarà previsto un corrispettivo complessivo pari ad € 3000,00 comprensivo di tutti gli oneri a carico del collaboratore. Il suddetto compenso graverà su fondi diversi dal Fondo di Finanziamento Ordinario del budget del Dipartimento di Scienze per l’Economia e l’Impresa – Scuola di Economia e Management, progetto *Fondi OS Erasmus+ 2018/19* n. vincolo n. 2394 del 19/09/2019 e verrà corrisposto

in 2 soluzioni di pari importo, la prima rata di euro 1500 al 31/01/2020 ed il saldo a termine dell'incarico dietro presentazione di una relazione sull'attività svolta.

### **Articolo 3 – Modalità di svolgimento**

L'attività sarà svolta dal soggetto selezionato con lavoro prevalentemente proprio, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, convenendo, in linea di massima, con il Responsabile Scientifico del Progetto, Prof. *Marco Bellandi* le relative modalità.

### **Articolo 4 – Requisiti di carattere generale e speciale**

4.1 Sono ammessi a presentare la propria candidatura:

- i dipendenti in servizio presso l'Università degli Studi di Firenze;
- i soggetti esterni in possesso dei seguenti requisiti di ordine generale:

- a) *a.1)* cittadinanza italiana;
- a.2)* i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere i seguenti requisiti: godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza; essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica; avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- a.3)* per i cittadini extracomunitari, in aggiunta a quanto sub *a.2)*: di essere titolari del permesso di soggiorno ai sensi del D.Lgs n. 286 del 1998, ss.mm.ii. ovvero di essere titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria. Nel caso in cui non si sia in possesso del permesso di soggiorno, all'atto del conferimento dell'incarico di lavoro autonomo esercitato nella forma di collaborazione coordinata, il candidato dovrà dimostrare almeno di aver provveduto alla relativa istanza ai sensi del D.Lgs. 286/1998. Sono fatti salvo i casi di cui all'art 5 nei quali risulti bastevole il solo visto d'ingresso;
- b) godimento dei diritti politici;
- c) età non inferiore agli anni 18;
- d) non aver riportato una condanna penale in Italia o all'estero né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p. o altre misure che escludano dalla nomina o siano causa di destituzione da impieghi presso Pubbliche Amministrazioni;

4.2 I candidati, dipendenti dell'Ateneo, dovranno essere in possesso delle seguenti capacità, conoscenze e competenze:

- a) *Laurea Specialistica (D.M. n. 509/1999), Laurea magistrale (D.M. n. 270/2004) o Laurea V.O. (vecchio ordinamento) o titolo estero equipollente;*
- b) *Possesso della certificazione di livello C1 della lingua inglese o essere madrelingua inglese;*
- c) *Comprovata esperienza di traduzione, risultante dal curriculum vitae;*

- d) *Produzione di almeno n. 5 traduzioni dalla lingua italiana alla lingua inglese effettuate negli ultimi tre anni.*

I soggetti esterni dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti specifici:

- a) *Laurea Specialistica (D.M. n. 509/1999), Laurea magistrale (D.M. n. 270/2004) o Laurea V.O. (vecchio ordinamento) o titolo estero equipollente;*
- b) *Possesso della certificazione di livello C1 della lingua inglese o essere madrelingua inglese;*
- c) *Comprovata esperienza di traduzione, risultante dal curriculum vitae;*
- d) *Produzione di almeno n. 5 traduzioni dalla lingua italiana alla lingua inglese effettuate negli ultimi tre anni.*

I suddetti requisiti, di ordine generale e particolare, devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di partecipazione. Qualora il candidato risulti essere dottorando il medesimo, se vincitore, ai fini della stipula del contratto, dovrà produrre nulla osta rilasciato dal collegio docenti della scuola di dottorato.

#### **Art. 5 – Modalità e termini di presentazione della domanda**

5.1 La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice secondo i fac-simili allegati, A) e B), dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa, Via delle Pandette n. 9 – 50127 Firenze **e dovrà pervenire entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 25/10/2019, pena l'esclusione dalla procedura comparativa.**

Sono consentite le seguenti modalità di presentazione della domanda:

- a) per posta, a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, sottoscritta in originale unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (sulla busta dovrà essere indicata la dicitura “Domanda per il conferimento di collaborazione per l'espletamento di attività di *Traduzione dall'italiano all'inglese e revisione dei contenuti del sito della Scuola di Economia e Management*”). In tal caso farà fede la data e l'ora risultante dal timbro apposto dall'ufficio postale accettante, al fine di considerare la domanda pervenuta entro la scadenza prevista dal presente bando;
- b) per via telematica al seguente indirizzo di posta elettronica: [segreteria@disei.unifi.it](mailto:segreteria@disei.unifi.it); la domanda dovrà essere sottoscritta e inviata scannerizzata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore; **per la presentazione della domanda i candidati dovranno essere in possesso di un indirizzo di posta personale.** Tutti i documenti allegati al messaggio di posta elettronica dovranno essere in formato PDF. Il messaggio dovrà riportare nell'oggetto la dicitura “Domanda per il conferimento di un contratto di collaborazione per l'espletamento di attività di *Traduzione dall'italiano all'inglese e revisione dei contenuti del sito della Scuola di Economia e Management*”;
- c) per via telematica al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: [disei@pec.unifi.it](mailto:disei@pec.unifi.it); per la presentazione della domanda i candidati dovranno essere in possesso di un indirizzo di posta personalmente intestata. I documenti allegati al messaggio di posta elettronica dovranno essere in formato PDF. Il messaggio dovrà

riportare nell'oggetto la dicitura "PEC – Domanda per il conferimento di un contratto di collaborazione per l'espletamento di attività di *Traduzione dall'italiano all'inglese e revisione dei contenuti del sito della Scuola di Economia e Management*";

- d) per consegna a mano presso l'Unità organizzativa competente: Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa, via delle Pandette, 9 stanza 3.23 tel. 0552759681.

La domanda e la documentazione allegata possono essere presentate, a condizione che siano sottoscritte, anche su supporto informatico (ad esempio *cd-rom*).

Nei casi di cui ai punti a), b), c) e d) la mancata sottoscrizione comporta l'esclusione dalla valutazione comparativa.

5.2 Nella domanda di ammissione alla selezione il candidato esterno deve dichiarare con chiarezza e sotto la propria responsabilità, ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, quanto segue:

- a) cognome e nome, codice fiscale (ovvero, se candidato non italiano, codice di identificazione personale);
- b) data e luogo di nascita, indirizzo di residenza;
- c) il possesso della cittadinanza italiana ovvero quella di altro Stato;  
*nel caso di candidati extracomunitari*, la dichiarazione di essere titolari di regolare permesso di soggiorno ai sensi del D.Lgs. n. 286 del 1998, come da successive modifiche o integrazione, o, in alternativa, dichiarare di aver provveduto alla richiesta del medesimo, di essere titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria, che consentono la stipula del contratto di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata;
- d) adeguata conoscenza della lingua italiana (*per i cittadini stranieri*);
- e) se cittadini italiani, il Comune nelle cui liste elettorali il candidato è iscritto, ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste elettorali medesime;
- f) godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza (*per i cittadini stranieri*);
- g) di non avere riportato condanne penali in Italia o all'estero, di non avere procedimenti penali ed amministrativi pendenti né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p. né di aver riportato misure che escludano dalla nomina o siano causa di destituzione da impieghi presso Pubbliche Amministrazioni;
- h) il possesso del titolo di studio di cui all'art. 4 del presente bando, con l'indicazione dell'anno in cui è stato conseguito e dell'Istituto che lo ha rilasciato; il titolo di studio conseguito all'estero deve essere dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.Lgs. n. 165/2001<sup>1</sup>. I candidati che hanno

---

<sup>1</sup> Si segnala che il modulo per la richiesta di equivalenza del titolo di studio estero è reperibile al seguente indirizzo: <http://www.funzionepubblica.gov.it/articolo/dipartimento/22-02-2016/modulo-la-richiesta-dellequivalenza-del-titolo-di-studio-stranieri>

conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare copia autentica<sup>2</sup> del medesimo tradotto ufficialmente<sup>3</sup> ed indicare gli estremi del decreto di equiparazione del predetto titolo, emesso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica o, in alternativa, dichiarare di aver provveduto alla richiesta del medesimo; resta inteso che detta dichiarazione di equivalenza/equipollenza deve essere posseduta alla data di stipula;

- i) i servizi eventualmente prestati presso Pubbliche Amministrazioni e le cause di risoluzione dei precedenti rapporti di pubblico impiego;
- j) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale nonché di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti;
- k) ai sensi dell'art.18 comma 1 lettera c) della Legge 240/2010 di non essere legato da un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- l) di non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 5 comma 9 del Decreto Legge 95/2012 come modificato dal Decreto Legge 90/2014 convertito nella 114/2014 che vieta di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza. Incarichi e collaborazioni sono consentiti, esclusivamente a titolo gratuito e per una durata non superiore a un anno, non prorogabile né rinnovabile, presso ciascuna amministrazione. Devono essere rendicontati eventuali rimborsi di spese, corrisposti nei limiti fissati dall'organo competente dell'amministrazione interessata;
- m) di non trovarsi, alla data di inizio dell'incarico, nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 8 del Regolamento per conferimento di borse di studio e borse di ricerca (D.R. 54/2013): *“1. La borsa non è cumulabile con assegni di ricerca o con alcuna altra borsa a qualsiasi titolo conferita, ad eccezione di quelle previste per l'integrazione dei soggiorni all'estero, né con stipendi derivanti da rapporti di impiego pubblico o privato, anche a tempo determinato, fatta salva la possibilità che il borsista venga collocato dal datore di lavoro in aspettativa senza assegni. Né è altresì cumulabile con corrispettivi derivanti dallo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti dall'Ateneo.*

---

<sup>2</sup> Per copia autentica si intende la fotocopia del documento originale sul quale è riportata, in calce, la dichiarazione ai sensi del combinato disposto di cui agli artt. 19, 19 bis, 38, art. 46- lettera l, m, n, art.47 del DPR n. 445/2000, insieme alla copia semplice del documento di identità

<sup>3</sup> Sono "traduzioni ufficiali" quelle:

- a) di traduttore che abbia una preesistente abilitazione o di persona comunque competente della quale sia asseverato in Tribunale il giuramento di fedeltà del testo tradotto al testo originario;
- b) della Rappresentanza diplomatica o consolare del Paese in cui il documento è stato formato, operante in Italia;
- c) della Rappresentanza diplomatica o consolare italiana nel Paese in cui il documento è stato formato (*fonte Ministero Affari Esteri*)

2. *Il Direttore della Unità Amministrativa, sentito il Responsabile, può autorizzare il borsista allo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti da soggetti diversi dall'Ateneo durante il periodo di fruizione della borsa.*”;

- n) il possesso degli eventuali titoli valutabili;
- o) il domicilio, completo del codice di avviamento postale, che il candidato elegge per l'invio delle comunicazioni relative al concorso; si precisa che il domicilio dovrà essere individuato sul territorio italiano e ciò anche per gli stranieri. Ogni variazione del domicilio dovrà essere tempestivamente comunicata.

Il candidato dipendente di UNIFI, in relazione alla presente candidatura, deve aver acquisito la preventiva dichiarazione di consenso rilasciata dal responsabile della struttura di afferenza nella quale si dichiara che nulla si oppone al compimento dell'attività ovvero copia protocollata della relativa istanza. Resta inteso che, all'atto del conferimento dell'incarico, sarà necessario produrre il nulla osta allo svolgimento dell'attività. Nella domanda di ammissione, unitamente a detto consenso, deve dichiarare con chiarezza e sotto la propria responsabilità, ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, quanto segue:

- a) cognome e nome, codice fiscale;
- b) data e luogo di nascita, indirizzo di residenza;
- c) denominazione, indirizzo e recapiti della Struttura di afferenza;
- d) categoria e area di servizio;
- e) il possesso del titolo di studio di cui all'art. 4 del presente bando, con l'indicazione dell'anno in cui è stato conseguito e dell'Istituto che lo ha rilasciato; il titolo di studio conseguito all'estero deve essere dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.Lgs. n. 165/2001. I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare copia autentica del medesimo tradotto ufficialmente ed indicare gli estremi del decreto di equiparazione del predetto titolo, emesso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica o, in alternativa, dichiarare di aver provveduto alla richiesta del medesimo;
- f) di impegnarsi a comunicare al Dirigente della struttura di afferenze e all'Area Risorse Umane l'eventuale idoneità alla presente selezione.

5.3 La domanda dovrà essere corredata da:

- *curriculum vitae et studiorum*, datato e sottoscritto in originale dal candidato, redatto secondo il formato europeo allegato (il file dovrà avere una dimensione massima non superiore a 1 MB), contenente dettagliata descrizione degli studi e delle mansioni eventualmente svolte nell'ambito di esperienze lavorative attinenti ai requisiti richiesti nonché ogni altra informazione o notizia che il candidato ritenga utile ai fini della valutazione, in relazione al profilo professionale richiesto. **Si rende noto che, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. n. 33/13, i dati contenuti nel curriculum saranno oggetto di pubblicazione sulla pagina web di Ateneo dedicata alla trasparenza;**
- copia fotostatica di documento di riconoscimento in corso di validità.



I titoli di studio e quelli professionali possono essere autocertificati contestualmente alla domanda, fermo restando che il candidato che risulterà firmatario del contratto potrà essere invitato a esibire i relativi documenti nei trenta giorni successivi all'instaurazione del rapporto di lavoro.

Il candidato esterno dipendente di pubblica amministrazione con rapporto di lavoro superiore al 50%, qualora previsto dall'art. 53 del D.Lgs. n. 165/2001, è tenuto ad allegare N.O. ovvero copia semplice dell'istanza (protocollata) per il rilascio dell'autorizzazione allo svolgimento di incarico. Qualora il soggetto risulti vincitore, ai fini della sottoscrizione del contratto, dovrà produrre il nulla osta allo svolgimento dell'incarico rilasciato dall'ente di appartenenza.

5.4 L'Università di Firenze non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario, per dispersione di comunicazione dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi telematici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I candidati sono ammessi alla valutazione comparativa con riserva e in ogni momento ne può essere disposta l'esclusione, con provvedimento del Direttore motivato per difetto di requisiti.

#### **Art. 6 – Svolgimento della procedura.**

6.1 La valutazione comparativa sarà effettuata dalla Commissione a tal fine nominata, con apposito provvedimento del Direttore del Dipartimento, alla scadenza del termine di presentazione delle domande.

La Commissione sarà composta da non meno di tre componenti, di cui uno con funzioni di presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta e coadiuvata da un segretario verbalizzante.

**6.2 Le domande dei soggetti esterni saranno valutate solo in assenza ovvero in mancanza di sufficienti candidature interne.**

6.3 La valutazione comparativa, sia degli interni che degli esterni, è per soli *titoli* ed è intesa ad accertare l'idonea qualificazione e competenza dei candidati rispetto alle funzioni proprie del profilo richiesto.

La Commissione giudicatrice avrà a disposizione 40 punti totali:

- fino ad un massimo di 10 punti per il punteggio di laurea;
- fino a 15 punti per la conoscenza della lingua inglese;
- fino ad un massimo di 15 punti per la pregressa esperienza professionale maturata in relazione all'attività da svolgere.

6.5 Al termine della procedura di valutazione, la Commissione redigerà un verbale delle operazioni compiute in cui darà conto delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati dichiarati idonei.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum.

6.6 La Commissione formula due graduatorie di merito, una per gli interni e una per gli esterni, secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati; attinge dalla graduatoria interna fino ad esaurimento della medesima e a seguire da quella per gli esterni. L'incarico verrà conferito al candidato interno che raggiunge la votazione più elevata; a parità di punteggio precede il candidato più anziano di età. L'incarico di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata.

Verrà conferito al candidato esterno che raggiunge la votazione più elevata; a parità di punteggio precede il candidato più giovane di età (art 2 comma 9 L.191/98).

6.7 Della graduatoria sarà data pubblicità nell'Albo ufficiale dell'Ateneo, sul sito web del Dipartimento all'indirizzo [www.disei.unifi.it](http://www.disei.unifi.it) e mediante affissione all'Albo del Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa.

**Tutte le informazioni, le modifiche e le integrazioni relative al presente avviso saranno rese note nell'Albo ufficiale dell'Ateneo dove verrà pubblicata anche la composizione della Commissione e sul sito web del Dipartimento.**

#### **Art. 7 – Stipula del contratto**

I candidati risultati vincitori saranno invitati alla stipula del contratto di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata.

Nel caso di candidati extracomunitari la stipula del contratto sarà altresì subordinata al possesso dei documenti comprovanti il regolare soggiorno ai sensi del D.Lgs. n. 286 del 1998, come da successive modifiche o integrazione, di essere titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria, che consentono la stipula del contratto di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Non si potrà inoltre procedere alla stipula del contratto qualora il vincitore si trovi nella condizione di incompatibilità di cui all'art. 5 comma 9 del Decreto Legge 95/2012 come modificato dal Decreto Legge 90/2014 convertito nella 114/2014 che vieta “di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza [...]. Incarichi e collaborazioni sono consentiti, esclusivamente a titolo gratuito e per una durata non superiore a un anno, non prorogabile né rinnovabile, presso ciascuna amministrazione. Devono essere rendicontati eventuali rimborsi di spese, corrisposti nei limiti fissati dall'organo competente dell'amministrazione interessata”.

#### **Art. 8 – Trattamento dei dati personali**

I candidati prendono atto che il trattamento dei propri dati personali e sensibili avverrà secondo

le modalità stabilite dal Regolamento UE 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. I candidati prendono altresì atto che il *curriculum vitae et studiorum* e le dichiarazioni rese per le quali, ai sensi della normativa vigente, è prevista l'ottemperanza ad obblighi di trasparenza, verranno pubblicati sul sito web dell'Amministrazione in apposita sezione di "Amministrazione Trasparente".

#### **Art. 9 – Unità organizzativa competente e responsabile del procedimento**

Ai sensi della Legge n. 241/1990 e s.m. nonché del "Regolamento sui procedimenti amministrativi dell'Università degli Studi di Firenze" è individuata quale Unità organizzativa competente Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa, via delle Pandette, 9 Firenze. Il responsabile del procedimento è la dott.ssa Ivana Tuzzolo, tel. 0552759681, (ivana.tuzzolo@unifi.it).

Firenze, 10/10/2019

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

**F.to Prof. Gaetano Aiello**

#### **INFORMATIVA RIGUARDO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (ART. 13 REG.UE 2016/679)**

Per le finalità previste dal Regolamento UE n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche, con riguardo ai dati personali da Lei forniti ed acquisiti nonché alla libera circolazione di tali dati, informiamo che il relativo trattamento verrà effettuato nel rispetto della normativa prevista dal premesso Regolamento e dei diritti ed obblighi conseguenti. Sul sito di Ateneo, all'indirizzo <https://www.unifi.it/p11360.html>, è presente una pagina dedicata alla tematica della protezione dei dati personali contenente anche l'informativa per il trattamento dei dati personali dei collaboratori esterni.

**A) Schema di domanda per il personale dipendente dell'Ateneo**

Al Direttore  
del Dipartimento di Scienze per  
l'Economia e l'Impresa, via delle  
Pandette, 9 50127 FIRENZE

..... sottoscritt..... Cognome<sup>(1)</sup> ..... Nome .....

CHIEDE

di partecipare alla procedura di valutazione comparativa di *solis titoli* per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata da attivare nell'ambito del progetto *Fondi OS Erasmus+ 2018/19* per le specifiche esigenze del Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa – Scuola di Economia e Management.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 DPR 445/00),

DICHIARA

ai sensi degli artt. 19, 19 bis, 46 e 47 del D.P.R. 445/2000:

- 1) di essere nat... il ..... a ..... (Prov. di .....);
- 2) di essere in possesso del seguente codice fiscale .....
- 3) di risiedere in ..... (Prov. di .....) via ..... n. ....  
..... cap ..... telefono ..... cell. ....e-mail  
.....;
- 4) di essere in possesso della cittadinanza (*indicare la cittadinanza italiana o di altro Paese*)  
.....;
- 5) di essere in servizio presso (*Struttura di appartenenza*) ..... sito/a in via  
..... n. ....  
telefono ..... e-mail ....., nella categoria economica .....  
area .....
- 6) di essere in possesso del seguente titolo di studio:  
.....  
.....;  
*ovvero*  
titolo di studio, conseguito all'estero, rilasciato da ..... in data .....,  
dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3,  
del D. Lvo n. 165/2001, con decreto n. ....  
*ovvero*  
per il quale ha richiesto equivalenza/equipollenza alla competente autorità ai sensi dell'art.  
38, comma 3, del D. Lvo n. 165/2001, in data .....
- 7) di avere prestato i seguenti servizi presso altre Pubbliche Amministrazioni (*eventuale*):  
presso ..... dal ..... al ..... in qualità di  
.....; causa di  
risoluzione del rapporto di impiego .....
- presso ..... dal ..... al ..... in qualità di  
.....; causa di risoluzione del rapporto di impiego .....
- 8) di essere in possesso dell'esperienza richiesta per l'accesso alla procedura come di seguito  
specificato:  
.....  
.....  
.....;

<sup>(1)</sup> per le donne coniugate indicare il cognome da nubile

9) di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili *[eventuale. In alternativa può essere presentata dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da allegare alla presente domanda]*:

.....  
.....  
.....;

10) di impegnarsi a comunicare al Dirigente della struttura di afferenza e all'Area Risorse Umane l'eventuale idoneità alla presente selezione.

... sottoscritt... elegge, ai fini della presente procedura, il proprio recapito al seguente indirizzo, impegnandosi a comunicare tempestivamente le eventuali variazioni e riconoscendo che l'Amministrazione non assume nessuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

Cognome ..... Nome ..... Cognome acquisito .....  
*(qualora sia necessario ai fini del recapito postale)* Via ..... n. .... Comune .....  
Provincia ..... cap ..... telefono ..... cellulare .....  
indirizzo e-mail .....

Allega alla presente un curriculum di studi e professionale (il file dovrà avere una dimensione massima non superiore a 1 MB) unitamente a copia di un valido documento di riconoscimento e prende atto che, ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 33/13, i dati contenuti in esso saranno oggetto di pubblicazione sulla pagina web di Ateneo dedicata alla trasparenza

*[eventuale]:*

nonché copia autentica della traduzione ufficiale del titolo di studio conseguito all'estero  
nonché la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dei titoli valutabili *[se non dichiarati nella domanda di partecipazione]*

nonché copia dei sopracitati titoli *[facoltativo, in aggiunta a quanto dichiarato nel punto 9) o nella dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di cui sopra]*.

..... sottoscritt... allega, altresì, alla presente:

- N.O. rilasciato dal Responsabile della struttura di afferenza.;
- copia semplice dell'istanza (protocollata) per il rilascio dell'autorizzazione allo svolgimento di incarico.

..... sottoscritt... dichiara, ai sensi degli artt. 47, 38 e 19 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, che i documenti inviati unitamente alla presente domanda di partecipazione, sono conformi agli originali.

..... sottoscritt... prende atto che il trattamento dei propri dati personali e sensibili avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. Il sottoscritto prende altresì atto che il curriculum vitae et studiorum e le dichiarazioni rese per le quali, ai sensi della normativa vigente, è prevista l'ottemperanza ad obblighi di trasparenza, verranno pubblicati sul sito web dell'Amministrazione in apposita sezione di "Amministrazione Trasparente".

..... sottoscritt... si impegna a notificare tempestivamente le eventuali variazioni dei recapiti di cui sopra che dovessero intervenire successivamente alla data di presentazione della presente domanda.

..... sottoscritt... dichiara inoltre di aver preso visione del contenuto dell'avviso di procedura di valutazione comparativa.

Firenze, .....

Firma

.....  
**ALLEGARE COPIA NON AUTENTICATA DI DOCUMENTO DI IDENTITA' IN CORSO DI VALIDITA**

**B) Schema di domanda per soggetti esterni**

Al Direttore  
del Dipartimento di Scienze per  
l'Economia e l'Impresa, via delle  
Pandette, 9 50127 FIRENZE

..... sottoscritt..... Cognome<sup>(1)</sup> ..... Nome .....

CHIEDE

di partecipare alla procedura di valutazione comparativa di *soli titoli* per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata da attivare nell'ambito del progetto *Fondi OS Erasmus+ 2018/19* per le specifiche esigenze del Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa – Scuola di Economia e Management.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 DPR 445/00),

DICHIARA

ai sensi degli artt. 19, 19 bis, 46 e 47 del D.P.R. 445/2000:

- 1) di essere nat... il ..... a ..... (Prov. di .....);
- 2) di essere in possesso del seguente codice fiscale .....
- 3) di risiedere in ..... (Prov. di .....) via ..... n. .... cap ..... telefono ..... cell. .... e-mail .....
- 4) di essere in possesso della cittadinanza (*indicare la cittadinanza italiana o di altro Paese*) .....
- 5)  di essere titolare del permesso di soggiorno ai sensi del D.Lgs n. 286 del 1998, ss.mm.ii. ovvero di essere titolare dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria; (in alternativa)  
 di non essere in possesso del permesso di soggiorno e di impegnarsi a richiederlo qualora risulti vincitore dell'incarico di lavoro autonomo esercitato nella forma della collaborazione coordinata;
- 6) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana [*per i cittadini stranieri*];
- 7) [*per i cittadini italiani*] di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di ..... (Prov. di .....);  
in caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste medesime, specificare i motivi .....
- 8) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ..... [*per i cittadini stranieri*];
- 9) di non avere riportato condanne penali e di non avere in corso procedimenti penali ed amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né di avere a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziario ai sensi dell'art. 686 del c.p.p., né di aver riportato misure che escludano dalla nomina o siano causa di destituzione da impieghi presso Pubbliche Amministrazioni;
- 10) di essere in possesso:  
- del diploma di Laurea in ....., conseguito ai sensi del previgente ordinamento presso l'Università di ..... rilasciato in data ..... con la votazione di .....

<sup>(1)</sup> per le donne coniugate indicare il cognome da nubile

*ovvero*

- Laurea specialistica in ..... appartenente alla classe n. .... conseguita ai sensi del nuovo ordinamento presso l'Università degli Studi di ..... rilasciato in data ..... con la votazione di .....

*ovvero*

- Laurea magistrale in ..... appartenente alla classe n. .... conseguita ai sensi del nuovo ordinamento presso l'Università degli Studi di ..... rilasciato in data ..... con la votazione di .....

*ovvero*

titolo di studio, conseguito all'estero, rilasciato da ..... in data ....., dichiarato equivalente/equipollente dalla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D. Lvo n. 165/2001, con decreto n. ....

*ovvero*

per il quale ha richiesto equivalenza/equipollenza alla competente autorità ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D. Lvo n. 165/2001, in data .....

11) di avere prestato i seguenti servizi presso Pubbliche Amministrazioni :

presso ..... dal ..... al ..... in qualità di .....; causa di

risoluzione del rapporto di impiego .....

presso ..... dal ..... al ..... in qualità di .....; causa di risoluzione del rapporto di impiego .....

12) di essere in possesso dell'esperienza richiesta per l'accesso alla procedura come di seguito specificato:

.....  
.....  
.....

13) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale nonché di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti;

14) di non essere legato da un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo ai sensi dell'art.18 comma 1 lettera c) della Legge 240/2010;

15) non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 5 comma 9 del Decreto Legge 95/2012 come modificato dal Decreto Legge 90/2014 convertito nella 114/2014 che vieta di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza. Incarichi e collaborazioni sono consentiti, esclusivamente a titolo gratuito e per una durata non superiore a un anno, non prorogabile né rinnovabile, presso ciascuna amministrazione. Devono essere rendicontati eventuali rimborsi di spese, corrisposti nei limiti fissati dall'organo competente dell'amministrazione interessata;

16) di non trovarsi, alla data di inizio dell'incarico, nelle condizioni di incompatibilità di cui all'art. 8 del Regolamento per conferimento di borse di studio e borse di ricerca (D.R. 54/2013): "1. La borsa non è cumulabile con assegni di ricerca o con alcuna altra borsa a qualsiasi titolo conferita, ad eccezione di quelle previste per l'integrazione dei soggiorni all'estero, né con stipendi derivanti da rapporti di impiego pubblico o privato, anche a tempo determinato, fatta salva la possibilità che il borsista venga collocato dal datore di lavoro in aspettativa senza assegni. Né è altresì cumulabile con corrispettivi derivanti dallo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti dall'Ateneo.

2. Il Direttore della Unità Amministrativa, sentito il Responsabile, può autorizzare il borsista allo svolgimento di incarichi di lavoro autonomo conferiti da soggetti diversi dall'Ateneo durante il periodo di fruizione della borsa.";

17) di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili *[eventuale. In alternativa può essere presentata dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà da allegare alla presente domanda]*:

.....  
.....  
.....

18)..... sottoscritt... elegge, ai fini della presente procedura, il proprio recapito al seguente indirizzo, impegnandosi a comunicare tempestivamente le eventuali variazioni e riconoscendo che l'Amministrazione non assume nessuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

Cognome ..... Nome ..... Cognome acquisito .....  
*(qualora sia necessario ai fini del recapito postale)* Via ..... n. .... Comune .....  
Provincia ..... cap ..... telefono ..... cellulare .....  
indirizzo e-mail .....

Allega alla presente un curriculum di studi e professionale (il file dovrà avere una dimensione massima non superiore a 1 MB) unitamente a copia di un valido documento di riconoscimento e prende atto che, ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. n. 33/13, i dati contenuti in esso saranno oggetto di pubblicazione sulla pagina web di Ateneo dedicata alla trasparenza

*[eventuale]:*

nonché copia autentica della traduzione ufficiale del titolo di studio conseguito all'estero  
nonché la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dei titoli valutabili *[se non dichiarati nella domanda di partecipazione]*

nonché copia dei sopracitati titoli *[facoltativo, in aggiunta a quanto dichiarato nel punto 17) o nella dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà di cui sopra]*

Allega, altresì, alla presente (nei soli casi in cui il candidato sia dipendente di pubblica amministrazione con rapporto di lavoro superiore al 50%, qualora previsto dall'art. 53 del D.Lgs. n. 165/2001):

- N.O. rilasciato dall'ente di appartenenza.;
- copia semplice dell'istanza (protocollata) per il rilascio dell'autorizzazione allo svolgimento di incarico.

..... sottoscritt... dichiara, ai sensi degli artt. 47, 38 e 19 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, che i documenti inviati unitamente alla presente domanda di partecipazione, sono conformi agli originali.

..... sottoscritt... prende atto che il trattamento dei propri dati personali e sensibili avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. Il sottoscritto prende altresì atto che il curriculum vitae et studiorum e le dichiarazioni rese per le quali, ai sensi della normativa vigente, è prevista l'ottemperanza ad obblighi di trasparenza, verranno pubblicati sul sito web dell'Amministrazione in apposita sezione di "Amministrazione Trasparente".

..... sottoscritt... si impegna a notificare tempestivamente le eventuali variazioni dei recapiti di cui sopra che dovessero intervenire successivamente alla data di presentazione della presente domanda.

..... sottoscritt... dichiara inoltre di aver preso visione del contenuto dell'avviso di procedura di valutazione comparativa.

Firenze, .....

Firma

.....

**ALLEGARE COPIA NON AUTENTICATA DI DOCUMENTO DI IDENTITA' IN CORSO DI VALIDITA'**